

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 8 avril 1998, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un avant-projet de loi "portant assentiment à l'accord de coopération entre l'Etat, la Communauté française et la Région wallonne en matière d'assistance aux victimes", a donné le 22 avril 1998 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 8 april 1998 door de Minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest inzake slachtofferzorg", heeft op 22 april 1998 het volgende advies gegeven :

Le dossier soumis au Conseil d'Etat fait apparaître - et il a été confirmé par le délégué du ministre - que l'accord de coopération auquel l'avant-projet de loi entend porter assentiment n'a pas encore été signé par les représentants de l'Etat, de la Communauté française et de la Région wallonne. En conséquence, actuellement, cet accord n'existe qu'à l'état de projet et, partant, la demande d'avis du Conseil d'Etat est prématurée.

Uit het dossier dat aan de Raad van State is bezorgd, blijkt - zoals ook door de gemachtigde van de minister is bevestigd - dat het samenwerkingsakkoord waarvan de goedkeuring door het ontwerp van wet wordt beoogd, nog niet is ondertekend door de vertegenwoordigers van de Staat, de Franse Gemeenschap en het Waals Gewest. Dat akkoord bevindt zich bijgevolg momenteel nog steeds in de ontwerp-fase, zodat het aan de Raad van State gerichte verzoek om advies voorbarig is.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs R. ANDERSEN,
de Heren

président de chambre,
kamervoorzitter,

C. WETTINCK,
P. LIENARDY,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

F. DELPEREE,
J.-M. FAVRESSE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

Madame M. PROOST,
Mevrouw

greffier,
griffier.

Le rapport a été présenté par
M. B. JADOT, auditeur. La note du
Bureau de coordination a été
rédigée et exposée par
Mme F. CARLIER, référendaire
adjoint.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. B. JADOT, auditeur.
De nota van het Coördinatiebureau
werd opgesteld en toegelicht door
Mevr. F. CARLIER, adjunct-
referendaris.

La concordance entre la version
française et la version néerlandaise
a été vérifiée sous le contrôle
de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. R. ANDERSEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. PROOST

R. ANDERSEN